

# Europos Sąjungos oficialusis leidinys

# C 55



Leidimas  
lietuvių kalba

## Informacija ir pranešimai

55 tomas  
2012 m. vasario 24 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys	Puslapis
IV <i>Pranešimai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI		
<b>Taryba</b>		
2012/C 55/01	2012 m. vasario 10 d. Tarybos sprendimas dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos narių skyrimo ir pakeitimo .....	1
<b>Europos Komisija</b>		
2012/C 55/02	Euro kursas .....	2
VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI		
2012/C 55/03	Sprendimas, kuriuo atšaukiama <i>Apra Leven NV</i> reorganizavimo priemonė (Paskelbta pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 6 straipsnį)	3

# LT

Kaina:  
3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

## V Nuomonės

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2012/C 55/04	Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų tam tikram importuojamam Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando kilmės polietileno tereftalatui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą	4
2012/C 55/05	Pranešimas apie kompensacinių priemonių, taikomų tam tikram importuojamam Indijos kilmės polietileno tereftalatui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą	14

## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

**Europos Komisija**

2012/C 55/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6494 – Total/OAO Novatek/OAO Yamal LNG) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup>	23
2012/C 55/07	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6487 – Mitsui/Sanyo/Musco/Navyug Special Steel) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka <sup>(1)</sup>	24

## KITI AKTAI

**Europos Komisija**

2012/C 55/08	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	25
--------------	---	----



<sup>(1)</sup> Tekstas svarbus EEE

## IV

(Pranešimai)

## EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

## TARYBA

## TARYBOS SPRENDIMAS

2012 m. vasario 10 d.

dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos narių skyrimo ir pakeitimo

(2012/C 55/01)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

NUSPRENDĖ:

*Vienintelis straipsnis*

atsižvelgdama į 1975 m. vasario 10 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 337/75 dėl Europos profesinio mokymo plėtros centro įsteigimo, ypač į jo 4 straipsnį <sup>(1)</sup>,

Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos nariu likusiam kadencijos laikui iki 2012 m. rugsėjo 17 d. skiriamas šis asmuo:

atsižvelgdama į Komisijos Tarybai pateiktą darbuotojų atstovų kategorijos nario kandidatūrą,

**DARBUOTOJŲ ORGANIZACIJŲ ATSTOVAI:**

kadangi:

SUOMIJA Erkki LAUKKANEN  
Suomijos profesinių sąjungų centrinė organizacija SAK,  
Samdomų darbuotojų konfederacija STTK,  
Aukštąjį išsislavinimą turinčių darbuotojų profesinių sąjungų konfederacija AKAVA

(1) 2009 m. rugsėjo 14 d. sprendimu <sup>(2)</sup> Taryba paskyrė Europos profesinio mokymo plėtros centro valdančiosios tarybos narius laikotarpiui nuo 2009 m. rugsėjo 18 d. iki 2012 m. rugsėjo 17 d.;

Priimta Briuselyje 2012 m. vasario 10 d.

(2) atsistatydinus Aleksi KALENIUS tapo laisva Centro valdančiosios tarybos darbuotojų atstovų kategorijos nario vieta,

*Tarybos vardu**Pirmininkė*

C. ANTORINI

<sup>(1)</sup> OL L 39, 1975 2 13, p. 1.

<sup>(2)</sup> OL C 226, 2009 9 19, p. 2.

## EUROPOS KOMISIJA

**Euro kursas <sup>(1)</sup>**  
**2012 m. vasario 23 d.**  
 (2012/C 55/02)

**1 euro =**

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3300	AUD	Australijos doleris	1,2430
JPY	Japonijos jena	106,72	CAD	Kanados doleris	1,3259
DKK	Danijos krona	7,4374	HKD	Honkongo doleris	10,3151
GBP	Svaras sterlingas	0,84610	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5933
SEK	Švedijos krona	8,8175	SGD	Singapūro doleris	1,6707
CHF	Šveicarijos frankas	1,2053	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 501,33
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,2261
NOK	Norvegijos krona	7,4710	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,3787
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5800
CZK	Čekijos krona	25,075	IDR	Indonezijos rupija	12 051,58
HUF	Vengrijos forintas	289,50	MYR	Malaizijos ringitas	4,0113
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	56,893
LVL	Latvijos latas	0,6985	RUB	Rusijos rublis	39,3600
PLN	Lenkijos zlotas	4,1803	THB	Tailando batas	40,339
RON	Rumunijos leja	4,3583	BRL	Brazilijos realas	2,2648
TRY	Turkijos lira	2,3460	MXN	Meksikos pesas	16,9869
			INR	Indijos rupija	65,3700

<sup>(1)</sup> Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

## VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

**Sprendimas, kuriuo atšaukiama Apra Leven NV reorganizavimo priemonė**

(Paskelbta pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 6 straipsnį)

(2012/C 55/03)

Draudimo įmonė	<p>Likviduojama Apra Leven NV</p> <p>Adresas: Jan Van Rijswijcklaan 66 2018 Antwerpen BELGIË</p> <p>Filialas: Consell de Cent, 389 Planta PR, Puerta 2 08009 Barcelona ESPAÑA</p>
Sprendimo data, įsigaliojimo data ir pobūdis	<p>2012 m. sausio 24 d. Belgijos nacionalinio banko direktorių valdyba nusprendė atšaukti 2011 m. kovo 4 d. Bankų, finansų ir draudimo sektorių priežiūros komisijos sprendimą laikinai sustabdyti visas esamas draudimo sutartis, išskyrus avansų mokėjimą 1975 m. liepos 9 d. akto dėl draudimo įmonių kontrolės 26 straipsnio 1 dalies 2 pastraipos punkte Nr. 2 aiškiai nurodytomis sąlygomis.</p> <p>Sprendimas įsigalioja tą dieną, kai įmonė informuojama registruotu laišku ar laišku su gavimo patvirtinimu. Šis sprendimas taikomas trečiosioms šalims nuo jo paskelbimo dienos <i>Belgijos oficialiajame leidinyje</i> (1975 m. liepos 9 d. akto dėl draudimo įmonių kontrolės 26 straipsnio 2 dalis).</p>
Kompetentingos įstaigos	<p>Belgijos nacionalinis bankas Boulevard de Berlaimont/Berlaimontlaan 14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË</p>
Priežiūros institucija	<p>Belgijos nacionalinis bankas Boulevard de Berlaimont/Berlaimontlaan 14 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË</p>
Paskirtasis administratorius	Nėra
Taikytina teisė	Belgijos teisė, pagal 1975 m. liepos 9 d. 26 straipsnio 2 dalies 1 pastraipos punktą dėl draudimo įmonių kontrolės

## V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS  
ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

**Pranešimas apie antidempingo priemonių, taikomų tam tikram importuojamam Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando kilmės polietileno tereftalatui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą**

(2012/C 55/04)

Paskelbus pranešimą apie artėjantį galiojančių antidempingo priemonių, taikomų tam tikram importuojamam Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando (toliau – nagrinėjamosios šalys) kilmės polietileno tereftalatui, galiojimo terminą<sup>(1)</sup>, Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(2)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas) 11 straipsnio 2 dalį.

**1. Prašymas atlikti peržiūrą**

2011 m. lapkričio 25 d. *Plastics Europe* polietileno tereftalato komitetas (toliau – pareiškėjas) gamintojų, kurie pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju – daugiau nei 50 proc.) Sąjungoje pagaminamo tam tikro polietileno tereftalato, vardu pateikė prašymą.

**2. Nagrinėjamas produktas**

Nagrinėjamas produktas – Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando kilmės polietileno tereftalatas, kurio klampos skaičius pagal ISO standartą 1628-5 yra 78 ml/g arba didesnis, ir kurio KN kodas šiuo metu yra 3907 60 20 (toliau – nagrinėjamas produktas).

**3. Galiojančios priemonės**

Šiuo metu galiojančios priemonės – galutinis antidempingo muitas, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 192/2007<sup>(3)</sup>.

**4. Priemonių galiojimo termino peržiūros pagrindas**

Pareiškėjas pateikė pakankamai įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui dempingas ir jo daroma žala greičiausiai tęstųsi arba pasikartotų.

**4.1. Įtarimas dėl dempingo tęsimosi arba pasikartojimo tikimybės**

Kadangi nėra patikimų duomenų apie vidaus rinkos kainas, įtarimas dėl Indijos vykdomo dempingo tęsimosi tikimybės grindžiamas apskaičiuotosios normaliosios vertės (nustatytos pagal gamybos sąnaudas, pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) išlaidas ir pelną) Indijoje palyginimu su nagrinėjamojo produkto pardavimo eksportui į Sąjungą kainomis (gamintojo kainomis EXW sąlygomis).

Atsižvelgiant į tai, apskaičiuotas dempingo skirtumas yra reikšmingas.

Kadangi nėra patikimų duomenų apie Indonezijos vidaus rinkos kainas, įtarimas dėl dempingo pasikartojimo tikimybės grindžiamas apskaičiuotosios normaliosios vertės (nustatytos pagal gamybos sąnaudas, pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) išlaidas ir pelną) Indonezijoje palyginimu su nagrinėjamojo produkto pardavimo eksportui į Japoniją, Jungtines Amerikos Valstijas ir Filipinus kainomis (gamintojo kainomis EXW sąlygomis), nes šiuo metu Indonezijos importo į Sąjungą apimtis yra nedidelė.

Kadangi nėra patikimų duomenų apie Malaizijos vidaus rinkos kainas, įtarimas dėl dempingo pasikartojimo tikimybės grindžiamas apskaičiuotosios normaliosios vertės (nustatytos pagal gamybos sąnaudas, pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) išlaidas ir pelną) Malaizijoje palyginimu su nagrinėjamojo produkto pardavimo eksportui į Jungtinius Arabų Emiratus, Egiptą ir Kinijos Liaudies Respubliką kainomis (gamintojo kainomis EXW sąlygomis), nes šiuo metu Malaizijos importo į Sąjungą apimtis yra nedidelė.

Kadangi nėra patikimų duomenų apie Taivano vidaus rinkos kainas, įtarimas dėl dempingo pasikartojimo tikimybės grindžiamas apskaičiuotosios normaliosios vertės (nustatytos pagal

<sup>(1)</sup> OL C 122, 2011 4 20, p. 10.

<sup>(2)</sup> OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

<sup>(3)</sup> OL L 59, 2007 2 27, p. 1.

gamybos sąnaudas, pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) išlaidas ir pelną) Taivane palyginimu su nagrinėjamojo produkto pardavimo eksportui į Japoniją, Peru ir Ekvadorą kainomis (gamintojo kainomis EXW sąlygomis), nes šiuo metu Taivano importo į Sąjungą apimtis yra nedidelė.

Kadangi nėra patikimų duomenų apie Tailando vidaus rinkos kainas, įtarimas dėl dempingo pasikartojimo tikimybės grindžiamas apskaičiuotosios normaliosios vertės (nustatytos pagal gamybos sąnaudas, pardavimo, bendrąsias ir administracines (toliau – PBA) išlaidas ir pelną) Tailande palyginimu su nagrinėjamojo produkto pardavimo eksportui į Japoniją, Vietnamą ir Australiją kainomis (gamintojo kainomis EXW sąlygomis), nes šiuo metu Tailando importo į Sąjungą apimtis yra nedidelė.

Pareiškėjas, remdamasis pirmiau minėtais normalių verčių ir eksporto kainų palyginimais, iš kurių matyti, kad Indonezija, Malaizija, Taivanas ir Tailandas taiko dempingą, daro prielaidą, kad tikėtina, jog dempingas iš šių šalių pasikartos.

#### 4.2. Įtarimas dėl žalos pasikartojimo tikimybės

Be to, pareiškėjas teigia, kad tikėtina, jog vėl bus vykdomas žalingas dempingas. Šiuo atžvilgiu pareiškėjas pateikia įrodymų, kad, jeigu būtų leista nebetaikyti priemonių, dabartinis nagrinėjamojo produkto importo lygis greičiausiai padidėtų dėl to, kad nagrinėjamosiose šalyse yra nepanaudotų pajėgumų.

Be to, pareiškėjas teigia, kad nagrinėjamojo produkto importo srautas tikriausiai padidėtų dėl panašioms importuojamiems nagrinėjamųjų šalių kilmės produktams kitose tradicinėse ne Sąjungos rinkose (t. y. Turkijoje, Pietų Afrikoje, Kinijos Liaudies Respublikoje ir Jungtinėse Amerikos Valstijose) nustatytų galiojančių priemonių. Dėl šios priežasties eksportas iš kitų trečiųjų šalių gali būti nukreiptas į Sąjungą.

Galiausiai pareiškėjas teigia, kad žala iš esmės nepadarėta dėl to, kad buvo taikomos priemonės, ir kad iš nagrinėjamųjų šalių vėl pradėjus importuoti dempingo kainomis didelį produkto kiekį ir nustojus taikyti priemones, Sąjungos pramonei veikiausiai vėl būtų daroma žala.

### 5. Procedūra

Pasitarusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija, remdamasi pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalimi, inicijuoja peržiūrą.

Tyrimo metu bus nustatyta, ar baigus galioti priemonėms dempingas ir žala galėtų tęstis arba pasikartoti.

### 5.1. Dempingo tęsimo ar pasikartojimo tikimybės nustatymo procedūra

#### 5.1.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

Šiame peržiūros tyrime kviečiami dalyvauti nagrinėjamąjį produktą iš nagrinėjamųjų šalių eksportuojantys gamintojai <sup>(1)</sup>.

Atsižvelgdama į galimą didelį Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando eksportuojančių gamintojų skaičių šiame tyrime ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų eksportuojančių gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuojančių gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma apie save pranešti Komisijai. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo A priede prašomą informaciją apie savo bendrovę (-es).

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, yra būtina atrenkant eksportuojančius gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando valdžios institucijas ir gali kreiptis į visas žinomas eksportuojančių gamintojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus pirmiau nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, eksportuojantys gamintojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška nagrinėjamojo produkto eksporto į Sąjungą apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems eksportuojantiems gamintojams, nagrinėjamųjų šalių valdžios institucijoms ir eksportuojančių gamintojų asociacijoms praneš (prireikus, per nagrinėjamųjų šalių valdžios institucijas) apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga atliekant tyrimą, susijusį su eksportuojančiais gamintojais, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir nagrinėjamųjų šalių valdžios institucijoms.

<sup>(1)</sup> Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamųjų šalių bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti tiriamąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant nagrinėjamąjį produktą.

Visi atrinkti eksportuojantys gamintojai užpildytą klausimyną turės pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Klausimyne turi būti pateikiama informacijos apie, *inter alia*, eksportuojančio gamintojo bendrovės (-ių) struktūrą, veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu, gamybos sąnaudas, nagrinėjamo produkto pardavimą nagrinėjamosios šalies vidaus rinkoje ir nagrinėjamo produkto pardavimą Sąjungoje.

Bendrovės, kurios sutiko, kad gali būti atrenkamos, bet nebuvo atrinktos, laikomos bendradarbiaujančiomis bendrovėmis (toliau – neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai).

#### 5.1.2. Nesusijusių importuotojų tyrimas <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Šiame tyrime dalyvauti kviečiami nagrinėjamąjį produktą iš Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando į Sąjungą importuojantys nesusiję importuotojai.

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių nesusijusių importuotojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma apie save pranešti Komisijai. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo B priede prašomą informaciją apie savo bendrovę (-es).

<sup>(1)</sup> Atrinkti galima tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šiems eksportuojantiems gamintojams skirtą klausimyno 1 priedą. Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susiję tik tuomet, jei: a) vienas iš jų yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

<sup>(2)</sup> Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien tik nustatant dempingą.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant nesusijusius importuotojus, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus pirmiau nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška nagrinėjamo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija praneš visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, kaip ji mano, yra būtina tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms. Šios šalys klausimyno atsakymus turi pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Klausimyne turi būti pateikta informacija, *inter alia*, apie jų bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu, ir nagrinėjamo produkto pardavimą.

#### 5.2. Žalos pasikartojimo tikimybės nustatymo procedūra ir Sąjungos gamintojų tyrimas

Siekiant nustatyti, ar Sąjungos pramonei daroma žala gali pasikartoti, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti Sąjungos nagrinėjamo produkto gamintojai.

Atsižvelgdama į didelį šiame tyrime dalyvaujančių Sąjungos gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka vykdoma pagal pagrindinio reglamento 17 straipsnį.

Komisija laikinai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamesnę informaciją galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 5.6 skirsnyje nurodytu kontaktiniu adresu). Kiti Sąjungos gamintojai arba jų



vardu veikiantys atstovai, manantys, kad turi pagrindo dalyvauti atrankoje, turi kreiptis į Komisiją per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galutinai atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Šios šalys klausimyno atsakymus turi pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Klausimyne turi būti pateikta informacija apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) finansinę padėtį, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu, gamybos sąnaudas ir nagrinėjamojo produkto pardavimą.

### 5.3. *Sąjungos interesų vertinimo procedūra*

Jeigu bus patvirtinta, kad dempingas ir jo daroma žala tikriausiai tęstųsi arba kartotųsi, remiantis pagrindinio reglamento 21 straipsniu bus sprendžiama, ar toliau taikant antidempingo priemones nebus prieštaraujama Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, naudotojai ir jiems atstovaujanti organizacija bei vartotojams atstovaujanti organizacija raginami pranešti apie save per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujanti organizacija per tą patį laikotarpį turi įrodyti, kad esama objektyvaus jų veiklos ir nagrinėjamojo produkto ryšio.

Jei nenurodyta kitaip, šalys, kurios apie save praneša per minėtą laikotarpį, per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos gali pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 21 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ją ji bus pagrįsta faktais ir įrodymais.

### 5.4. *Kita rašytinė informacija*

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

### 5.5. *Galimybė būti išklaustyms Komisijos tyrimo tarnybu*

Visos suinteresuotosios šalys gali kreiptis į Komisijos tyrimo tarnybas, kad šios jas išklaustytų. Visi prašymai būti išklaustyms turėtų būti pateikiami raštu, juose nurodant prašymo priežastis. Prašymai išklausti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Po to prašymai būti išklaustyms pateikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

### 5.6. *Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka*

Visa rašytinė informacija, kurią prašoma laikyti konfidencialia, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjamą, ženklinama „riboto naudojimo“ <sup>(1)</sup> grifu.

Pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios riboto naudojimo informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, ženklintą „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Santrauka turėtų būti pakankamai išsami, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Suinteresuotosios šalys privalo visą informaciją ir prašymus pateikti elektronine forma (nekonfidencialią informaciją – e. paštu, konfidencialią informaciją – vienkartinio rašymo kompaktiniame diske ir (arba) universalajame diske) ir nurodyti savo pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Vis dėlto, visi įgaliojimai, prie klausimyno atsakymų pridedami pasirašyti pažymėjimai ir bet kokia atnaujinta informacija privalo būti pateikta atspausdinta, t. y. išsiųsta paštu

<sup>(1)</sup> „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

toliau nurodytu adresu arba įteikta asmeniškai. Pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnio 2 dalį, jei suinteresuotoji šalis negali pateikti informacijos ir prašymų elektronine forma, ji privalo nedelsdama apie tai pranešti Komisijai. Daugiau informacijos apie susirašinėjimą su Komisija suinteresuotosios šalys gali rasti atitinkamame Prekybos generalinio direktorato svetainės tinklalapyje <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Direction H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faks. +32 22985353

El. paštas: TRADE-R542-PET-A@ec.europa.eu  
(skirta Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando eksportuotojams, susijusiems importuotojams, asociacijoms ir atstovams),

TRADE-R542-PET-B@ec.europa.eu  
(skirta Sąjungos gamintojams, nesusijusiems importuotojams, vartotojams, asociacijoms Sąjungoje).

## 6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytus terminus arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį išvados (negalutinės arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

## 7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfiden-

cialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklausytoms. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali išklausti atskirą suinteresuotąją šalį ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Visi prašymai būti išklausytoms dalyvaujant bylas nagrinėjantiems pareigūnui turėtų būti teikiami raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai išklausti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Po to prašymai būti išklausytoms turi būti pateikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę surengti klausymą, kuriame šalys galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateikti paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių su, be kita ko, dempingo tęsimosi ar pasikartojimo bei žalos pasikartojimo tikimybe ir Sąjungos interesais.

Daugiau informacijos ir duomenis ryšiams suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

## 8. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 5 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

## 9. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama vadovaujantis pagrindinio reglamento 11 straipsnio 2 dalies nuostatomis, dėl jos išvadų nebus keičiamas galiojančių priemonių dydis, bet tos priemonės bus panaikintos arba toliau taikomos pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 6 dalį.

Jei kuri nors suinteresuotoji šalis mano, kad priemonių dydžio peržiūra yra pateisinama, kad būtų sudaryta galimybė iš dalies keisti (t. y. padidinti arba sumažinti) priemonių dydį, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, kuri būtų atliekama nepriklausomai nuo šiamo pranešimo minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirmiau nurodytu adresu.

#### 10. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

## A PRIEDAS

<input type="checkbox"/>	„Riboto naudojimo“ forma <sup>(1)</sup>
<input type="checkbox"/>	Forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ (Pažymėkite tinkamą langelį)

**ANTIDEMPINGO PRIEMONIŲ, TAIKOMŲ TAM TIKRAM IMPORTUOJAMAM INDIJOS, INDONEZIJOS, MALAIZIJOS, TAIVANO IR TAILANDO KILMĖS POLIETILENO TEREFTALATUI, GALIOJIMO TERMINO PERŽIŪROS TYRIMAS****SU EKSPORTUOJANČIŲ INDIJOS, INDONEZIJOS, MALAIZIJOS, TAIVANO IR TAILANDO GAMINTOJŲ ATRANKA SUSIJUSI INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti eksportuojantiems Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando gamintojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.1 skirsnyje nurodytą atrankos informaciją.

„Riboto naudojimo“ forma ir forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

**1. IDENTIFIKAVIMAS IR DUOMENYS RYŠIAMS**

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

**2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS**

Nurodykite tam tikro polietileno tereftalato, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, pardavimo (pardavimas eksportui į Sąjungą kiekvienai iš 27 valstybių narių <sup>(2)</sup> atskirai ir bendrai bei pardavimas vidaus rinkoje) nuo 2011 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d. apyvartą valiuta, kuria tvarkoma bendrovės buhalterinė apskaita, ir atitinkamą svorį ar kiekį. Nurodykite svorio arba kiekio matavimo vienetą ir naudojamą valiutą.

	Kiekis (tonomis)	Vertė valiuta, kuria tvarkoma buhalterinė apskaita
Šioje lentelėje naudojamas matavimo vienetas – tona Nurodykite šioje lentelėje naudojamą valiutą		
Jūsų bendrovės pagaminto nagrinėjamojo produkto pardavimas eksportui į Sąjungą (kiekvienai iš 27 valstybių narių atskirai ir bendrai)	Iš viso:	
	Nurodykite kiekvieną valstybę narę <sup>(3)</sup>	
Jūsų bendrovės pagaminto nagrinėjamojo produkto pardavimas vidaus rinkoje		

<sup>(1)</sup> Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir 1994 m. GATT (Antidempingo susitarimas) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

<sup>(2)</sup> 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

<sup>(3)</sup> Jei reikia, įterpkite papildomų eilučių.

### 3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA <sup>(1)</sup>

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) nagrinėjamąjį produktą, veiklą. Tokie veiksmai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) nagrinėjamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis, taip pat nagrinėjamojo produkto perdirbimas arba prekyba ir t. t.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

### 4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

### 5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas tai bendrovei gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

[galiotojo pareigūno parašas:

[galiotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susiję tik tuomet, jei: a) vienas iš jų yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti, vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

## B PRIEDAS

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | „Riboto naudojimo“ forma <sup>(1)</sup>                                       |
| <input type="checkbox"/> | Forma „suinteresuotosioms šalims susipažinti“<br>(Pažymėkite tinkamą langelį) |

**ANTIDEMPINGO PRIEMONIŲ, TAIKOMŲ TAM TIKRAM IMPORTUOJAMAM INDIJOS, INDONEZIJOS, MALAIZIJOS, TAIVANO IR TAILANDO KILMĖS POLIETILENO TEREFTALATUI, GALIOJIMO TERMINO PERŽIŪROS TYRIMAS****SU NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKA SUSIJUSI INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.2 skirsnyje nurodytą atrankos informaciją.

„Riboto naudojimo“ forma ir forma „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai, kaip nustatyta pranešime apie inicijavimą.

**1. IDENTIFIKAVIMAS IR DUOMENYS RYŠIAMS**

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

**2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS**

Nurodykite tam tikrų polietileno tereftalato produktų, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, bendrą prekybos nuo 2011 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d. bendrą apyvartą eurais, taip pat importo į Sąjungą <sup>(2)</sup> ir iš Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando importuoto produkto perpardavimo Sąjungos rinkoje apyvartą ir atitinkamą svorį ar kiekį. Nurodykite svorio arba kiekio matavimo vienetą.

	Kiekis (tonomis)	Vertė eurais (EUR)
Šioje lentelėje naudojamas matavimo vienetas – tona		
Bendra jūsų bendrovės apyvarta eurais		
Nagrinėjamojo produkto importas į Sąjungą		
Iš Indijos, Indonezijos, Malaizijos, Taivano ir Tailando importuoto nagrinėjamojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		

<sup>(1)</sup> Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimas) 6 straipsnį tai yra konfidencialus dokumentas.

<sup>(2)</sup> 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

### 3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA <sup>(1)</sup>

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) nagrinėjamąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) nagrinėjamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis, taip pat nagrinėjamojo produkto perdirbimas arba prekyba ir t. t.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

### 4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

### 5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją, bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų grindžiamos turimais faktais, todėl tai bendrovei rezultatas gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

[galiotojo pareigūno parašas:

[galiotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos:

Data:

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susiję tik tuomet, jei: a) vienas iš jų yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

## Pranešimas apie kompensacinių priemonių, taikomų tam tikram importuojamam Indijos kilmės polietileno tereftalatui, galiojimo termino peržiūros inicijavimą

(2012/C 55/05)

Paskelbus pranešimą apie artėjantį galiojančių kompensacinių priemonių, taikomų tam tikram importuojamam Indijos (toliau – nagrinėjamoji šalis) kilmės polietileno tereftalatui, galiojimo terminą<sup>(1)</sup>, Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo prašymą atlikti peržiūrą pagal 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių<sup>(2)</sup> (toliau – pagrindinis reglamentas) 18 straipsnį.

### 1. Prašymas atlikti peržiūrą

Prašymą 2011 m. lapkričio 25 d. gamintojų, kurie pagamina didžiąją dalį (šiuo atveju – daugiau kaip 50 %) viso Sąjungoje pagaminamo tam tikro polietileno tereftalato, vardu pateikė *Plastics Europe* polietileno tereftalato komitetas (toliau – pareiškėjas).

### 2. Nagrinėjamasis produktas

Nagrinėjamasis produktas – Indijos kilmės polietileno tereftalatas, kurio klampos skaičius pagal ISO standartą 1628-5 yra 78 ml/g arba didesnis ir kurio KN kodas šiuo metu yra 3907 60 20 (toliau – nagrinėjamasis produktas).

### 3. Galiojančios priemonės

Galiojančios priemonės yra galutinis kompensacinis mokestis, nustatytas Tarybos reglamentu (EB) Nr. 193/2007<sup>(3)</sup>.

### 4. Priemonių galiojimo termino peržiūros pagrindas

Pareiškėjas pateikė pakankamų įrodymų, kad pasibaigus priemonių galiojimui subsidijavimas greičiausiai būtų tęsiamas arba kartotųsi ir vėl būtų daroma žala.

Pirmiausia pareiškėjas tvirtina, kad nagrinėjamojo produkto gamintojai Indijoje gavo ir toliau gaus įvairių Indijos vyriausybės subsidijų. Šios tariamos subsidijos – tai parama eksportui skirtos gamybos zonose arba į eksportą orientuotuose centruose įsikūrusioms pramonės įmonėms; išankstinių leidimų sistema; muitų nuolaidų knygelėlių sistema; gamybos priemonių eksportui skatinti sistema; eksporto kreditų sistema; tikslinių rinkų sistema; tikslinių produktų sistema; Gudžarato vyriausybės kapitalo investicijų paskatų sistema; Gudžarato pardavimo mokesčių lengvatos sistema; Gudžarato taikoma atleidimo nuo elektros mokesčio sistema ir Vakarų Bengalo lengvatų sistema. Bendra subsidijų suma yra didelė.

Pareiškėjas tvirtina, kad išvardytos sistemos yra subsidijos, nes Indijos vyriausybė arba kitos regioninės vyriausybės taip teikia finansinę paramą arba kitokias lengvatas jų gavėjams, t. y. tam tikrą polietileno tereftalatą eksportuojantiems gamintojams. Tvirtinama, kad jų dydis priklauso nuo eksporto mastų, ir todėl jos yra individualios ir kompensuotinos arba kita prasme individualios ir kompensuotinos.

Be to, pareiškėjas pateikė įrodymų, kad apskritai išaugo nagrinėjamojo produkto importas iš Indijos vertinant absoliučiais skaičiais ir jo rinkos dalimi.

Antra, prašymas pagrįstas tuo, kad priemonėms baigus galioti labai tikėtina, kad žala Sąjungos pramonei būtų toliau daroma, nes būtų toliau iš Indijos importuojamas subsidijuojamas nagrinėjamasis produktas. Iš pareiškėjo pateiktų *prima facie* įrodymų matyti, kad importuojamo nagrinėjamojo produkto kiekis ir kainos, be kitų pasekmių, toliau darė neigiamą poveikį Sąjungos pramonės taikomų kainų lygiui, dėl to buvo padarytas didelis neigiamas poveikis bendriems Sąjungos pramonės veiklos rezultatams.

Galiausiai, pareiškėjas teigia, kad žalos buvo išvengta labiausiai dėl to, kad taikytos priemonės ir, jei priemonės būtų panaikintos, dėl tolesnio subsidijuojamo importo iš nagrinėjamosios šalies žala Sąjungos pramonei greičiausiai būtų ir vėl daroma.

### 5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pateisinančių priemonių galiojimo termino peržiūros inicijavimą, Komisija inicijuoja peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 18 straipsnį.

Atlikus tyrimą bus nustatyta, ar yra tikimybės, kad pasibaigus priemonių galiojimui būtų toliau teikiamos subsidijos ir vėl daroma žala.

#### 5.1. Tikimybės, kad bus toliau teikiamos subsidijos, nustatymo tvarka

##### 5.1.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

Šiame peržiūros tyrime kviečiami dalyvauti nagrinėjamąjį produktą iš nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai<sup>(4)</sup>.

<sup>(4)</sup> Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamosios šalies bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti nagrinėjamąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant nagrinėjamąjį produktą.

<sup>(1)</sup> OL C 116, 2011 4 14, p. 10.

<sup>(2)</sup> OL L 188, 2009 7 18, p. 93.

<sup>(3)</sup> OL L 59, 2007 2 27, p. 34.



Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių Indijos eksportuojančių gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų eksportuojančių gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuojančių gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti informaciją apie savo bendrovę ar bendroves, kaip nurodyta šio pranešimo A priede.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos manymu, yra būtina atrenkant eksportuojančius gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į Indijos valdžios institucijas ir gali kreiptis į visas žinomas eksportuojančių gamintojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka bus būtina, eksportuojantys gamintojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška nagrinėjamojo produkto eksporto į Sąjungą apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems eksportuojantiems gamintojams, nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms ir eksportuojančių gamintojų asociacijoms praneš (prireikus, per nagrinėjamosios šalies valdžios institucijas) apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga atliekant tyrimą, susijusį su eksportuojančiais gamintojais, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms.

Visi atrinkti eksportuojantys gamintojai klausimyno atsakymus turės pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Klausimyne turi būti pateikiama informacijos apie, *inter alia*, eksportuojančio gamintojo bendrovės (-ių) struktūrą, veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu, gamybos sąnaudas, nagrinėjamojo produkto pardavimą nagrinėjamosios šalies vidaus rinkoje ir nagrinėjamojo produkto pardavimą Sąjungoje.

Bendrovės, kurios sutiko, kad gali būti atrenkamos, bet nebuvo atrinktos, laikomos bendradarbiaujančiomis bendrovėmis (toliau – neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai).

#### 5.1.2. Nesusijusių importuotojų tyrimas <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup>

Šiame peržiūros tyrime kviečiami dalyvauti nagrinėjamąjį produktą iš Indijos į Sąjungą importuojantys nesusiję importuotojai.

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių nesusijusių importuotojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma Komisijai pranešti apie save. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti B priede nurodytą informaciją apie savo bendrovę ar bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, yra reikalinga atrenkant nesusijusius importuotojus, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

<sup>(1)</sup> Atrinkti galima tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šioms eksportuojantiems gamintojams skirtą klausimyno 1 priedą. Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) vienas iš jų yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balso teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

<sup>(2)</sup> Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien tik nustatant dempingą.

Jei atranka bus būtina, importuotojai gali būti atrinkami remiantis didžiausia tipiška nagrinėjamojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija praneš visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, kaip ji mano, yra reikalinga tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms. Šios šalys klausimyno atsakymus turi pateikti per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Klausimyne turi būti pateikta informacija, *inter alia*, apie jų bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu, ir nagrinėjamojo produkto pardavimą.

### 5.2. Tikimybė, kad žala dėl bus daroma, nustatymo tvarka ir Sąjungos gamintojų tyrimas

Siekiant nustatyti, ar yra tikimybė, kad Sąjungos pramonei dėl bus daroma žala, šiame peržiūros tyrime kviečiami dalyvauti nagrinėjamojo produkto Sąjungos gamintojai.

Atsižvelgdama į didelį šiame tyrime dalyvaujančių Sąjungos gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytus terminus, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį.

Komisija laikinai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamės informacijos galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 5.6. skirsnyje nurodytu kontaktiniu adresu). Kiti Sąjungos gamintojai arba jų vardu veikiančios atstovai, manantys, kad turi pagrindo dalyvauti atrankoje, turi kreiptis į Komisiją per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

Visos suinteresuotosios šalys, norinčios pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 21 dieną nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galutinai atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, reikalinga peržiūros tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems

Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Šios šalys turi pateikti užpildytą klausimyną per 37 dienas nuo pranešimo apie atranką, jei nenurodyta kitaip.

Klausimyne bus pateikiama informacijos apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, finansinę padėtį, veiklą, susijusią su nagrinėjamoju produktu, nagrinėjamojo produkto gamybos sąnaudas ir pardavimą.

### 5.3. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Remiantis pagrindinio reglamento 31 straipsniu ir patvirtinus, kad subsidijos toliau bus teikiamos ir žala dėl bus daroma, bus sprendžiama, ar toliau taikant antisubsidijų priemones nebus prieštaraujama Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacija, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacija bei vartotojams atstovaujanti organizacija raginami pranešti apie save per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujanti organizacija per tą patį laikotarpį turi įrodyti objektyvų ryšį tarp jų veiklos ir nagrinėjamojo produkto.

Jei nenurodyta kitaip, šalys, kurios apie save praneša per minėtą laikotarpį, per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* gali pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet kuriuo atveju į informaciją, pateiktą pagal 31 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

### 5.4. Kita rašytinė informacija

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius įrodymus Komisija turi gauti per 37 dienas nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

### 5.5. Galimybė būti išklaustoms Komisijos tyrimo tarnybų

Visos suinteresuotosios šalys gali prašyti būti išklaustoms Komisijos tyrimo tarnybų. Visi prašymai išklausti turėtų būti pateikti raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklaustoms dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymas būti išklaustoms turi būti pateiktas per konkretų laikotarpį, nustatytą Komisijos raštuose susijusiomis šalimis.

### 5.6. Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka

Visa rašytinė informacija, kurią prašoma laikyti konfidencialia, įskaitant šiame pranešime prašomą informaciją, užpildytus klausimynus ir suinteresuotųjų šalių susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“<sup>(1)</sup> grifu.

Pagal pagrindinio reglamento 29 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, ženklinamą „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Šios santraukos turėtų būti pakankamai išsamios, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Suinteresuotosios šalys privalo visą informaciją ir prašymus pateikti elektronine forma (nekonfidencialią informaciją – e. paštu, konfidencialią informaciją – vienkartinio rašymo kompaktiniame diske ir (arba) universaliajame diske) ir nurodyti savo pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Vis dėlto, visi įgaliojimai, pasirašyti pažymėjimai ir bet kokia atnaujinta informacija, pridedama prie klausimyno atsakymų, privalo būti pateikta atspausdinta, t. y. išsiųsta paštu toliau nurodytu adresu arba įteikta asmeniškai. Jei suinteresuotoji šalis negali pateikti informacijos ir prašymų elektronine forma, ji apie tai turi nedelsdama pranešti Komisijai, kaip nurodyta pagrindinio reglamento 28 straipsnio 2 dalyje. Daugiau informacijos apie susirašinėjimą su Komisija suinteresuotosios šalys gali rasti atitinkamame Prekybos generalinio direktorato svetainės tinklalapyje <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: N105 04/092  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

Faks. +32 22985353

El. paštas: TRADE-R550-PET-A@ec.europa.eu

(skirta Indijos eksportuojantiems gamintojams, susijusiems importuotojams, asociacijoms ir centrinės bei regionų vyriausybės atstovams)

TRADE-R550-PET-B@ec.europa.eu

(skirta Sąjungos gamintojams, nesusijusiems importuotojams, naudotojams, vartotojams, asociacijoms)

### 6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytus terminus arba

<sup>(1)</sup> „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) 19 straipsnį ir PPO susitarimo dėl 1994 m. GATT VI straipsnio įgyvendinimo (Antidempingo susitarimo) 6 straipsnį. Toks dokumentas taip pat saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 (OL L 145, 2001 5 31, p. 43) 4 straipsnį.

akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį išvados (negalutinės arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

### 7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali prašyti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus būti išklaustyti. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali išklausti atskirą suinteresuotąją šalį ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Visi prašymai būti išklaustyti dalyvaujant bylas nagrinėjantiems pareigūnams turėtų būti teikiami raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai būti išklaustyti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, privalo būti pateikti per 15 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Po to prašymai būti išklaustyti turi būti pateikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę klausyme dalyvauti šalims, kurios galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateiktų paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių su, be kita ko, tolesniu subsidijavimu, vėl daroma žala ir Sąjungos interesais.

Daugiau informacijos ir duomenis ryšiams suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos generalinio direktorato svetainėje [http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm)

### 8. Galimybė prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį

Kadangi ši priemonių galiojimo termino peržiūra inicijuojama remiantis pagrindinio reglamento 18 straipsnio nuostatomis, atsižvelgiant į jos rezultatus galiojančių iš dalies keistinių priemonių dydis nebus keičiamas, bet bus galima tas priemones panaikinti arba toliau taikyti pagal pagrindinio reglamento 22 straipsnio 3 dalį.

Jei kuri nors suinteresuotoji šalis mano, kad priemonių dydžio peržiūra yra pateisinama, siekiant sudaryti galimybę iš dalies keisti (t. y. padidinti arba sumažinti) priemonių dydį, ji gali prašyti atlikti peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 19 straipsnį.

Šalys, norinčios prašyti tokios peržiūros, atliekamos nepriklausomai nuo šiame pranešime minimos priemonių galiojimo termino peržiūros, gali kreiptis į Komisiją pirmiau nurodytu adresu.

#### **9. Tyrimo tvarkaraštis**

Pagal pagrindinio reglamento 22 straipsnio 1 dalį tyrimas bus baigtas per 15 mėnesių nuo šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos.

#### **10. Asmens duomenų tvarkymas**

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus tvarkomi laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

## A PRIEDAS

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | „Riboto naudojimo“ forma <sup>(1)</sup>                                       |
| <input type="checkbox"/> | Forma „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“<br>(pažymėkite tinkamą langelį) |

**ANTISUBSIDIJŲ TYRIMAS, SUSIJĘS SU TAM TIKRO INDIJOS KILMĖS POLIETILENO TEREFTALATO IMPORTU  
SU EKSPORTUOJANČIŲ INDIJOS GAMINTOJŲ ATRANKA SUSIJUSI INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti Indijos eksportuojantiems gamintojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.1 skirsnyje nurodytą atrankos informaciją.

„Riboto naudojimo“ ir „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“ versijos turėtų būti gražintos Komisijai, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą.

**1. IDENTIFIKAVIMAS IR DUOMENYS RYŠIAMS**

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
El. pašto adresas	
Telefonas	
Faksas	

**2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS**

Nurodykite tam tikrų polietileno tereftalatų produktų, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, pardavimo (pardavimas eksportui į Sąjungą kiekvienai iš 27 valstybių narių <sup>(2)</sup> atskirai ir bendrai, ir pardavimas vidaus rinkoje) apyvartą nuo 2011 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d. valiuta, kuria tvarkoma jūsų bendrovės buhalterinė apskaita, ir atitinkamą svorį arba kiekį. Nurodykite naudojamą svorio ar kiekio matavimo vienetą ir valiutą.

	Kiekis (tonos)	Vertė valiuta, kuria tvarkoma buhalterinė apskaita
Lentelėje naudojamas matavimo vienetas yra tona. Nurodykite šioje lentelėje naudojamą valiutą		
Jūsų bendrovės pagaminto nagrinėjamojo produkto pardavimas eksportui į Sąjungą kiekvienai iš 27 valstybių narių atskirai ir bendrai	Iš viso Nurodykite kiekvieną valstybę narę <sup>(3)</sup>	
Jūsų bendrovės pagaminto nagrinėjamojo produkto pardavimas vidaus rinkoje		

<sup>(1)</sup> Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Tai slaptas dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 19 straipsnį (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) ir PPO susitarimo dėl 1994 m. GATT (antidempingo susitarimo) VI straipsnio įgyvendinimo 6 straipsnį.

<sup>(2)</sup> 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

<sup>(3)</sup> Jei reikia, įterpkite papildomas eilutes.

### 3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA <sup>(1)</sup>

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) nagrinėjamąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) nagrinėjamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis, taip pat nagrinėjamojo produkto perdirkimas arba prekyba ir t. t.

Bendrovės pavadinimas ir buveinė	Veikla	Ryšys

### 4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

### 5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

Įgaliotojo pareigūno parašas

Įgalioto pareigūno pavardė ir pareigos:

Data

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) vienas iš jų yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūakai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

## B PRIEDAS

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | „Riboto naudojimo“ forma <sup>(1)</sup>                                       |
| <input type="checkbox"/> | Forma „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“<br>(pažymėkite tinkamą langelį) |

**ANTISUBSIDIJŲ TYRIMAS, SUSIJĘS SU TAM TIKRO INDIJOS KILMĖS POLIETILENO TEREFTALATO IMPORTU  
INFORMACIJA DĖL NESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKOS**

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.2 punkte nurodytą atrankos informaciją.

„Riboto naudojimo“ ir „Suinteresuotosioms šalims susipažinti“ versijos turėtų būti gražintos Komisijai, kaip nurodyta pranešime apie inicijavimą.

**1. IDENTIFIKAVIMAS IR DUOMENYS RYŠIAMS**

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Asmuo ryšiams	
El. pašto adresas	
Telefonas	
Faksas	

**2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS**

Nurodykite tam tikrų polietileno tereftalato produktų, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, bendrą prekybos nuo 2011 m. sausio 1 d. iki 2011 m. gruodžio 31 d. apyvartą eurai (EUR), taip pat importo į Sąjungą <sup>(2)</sup> ir iš Indijos importuoto produkto perpardavimo Sąjungos rinkoje apyvartą ir atitinkamą svorį arba kiekį. Nurodykite naudojamą svorio arba kiekio vienetą.

	Kiekis (tonos)	Vertė eurai (EUR)
Šioje lentelėje naudojamas matavimo vienetas yra tona		
Bendra bendrovės apyvarta eurai (EUR)		
Nagrinėjamojo produkto importas į Sąjungą		
Iš Indijos importuoto nagrinėjamojo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		

<sup>(1)</sup> Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Tai slaptas dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 19 straipsnį (OL L 343, 2009 12 22, p. 51) ir PPO susitarimo dėl 1994 m. GATT (antidempingo susitarimo) VI straipsnio įgyvendinimo 6 straipsnį.

<sup>(2)</sup> 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

### 3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA <sup>(1)</sup>

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) nagrinėjamąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) nagrinėjamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis, taip pat nagrinėjamojo produkto perdirbimas arba prekyba ir t. t.

Bendrovės pavadinimas ir buveinė	Veikla	Ryšys

### 4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

### 5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys, kad nesutinka būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

[galiotojo pareigūno parašas

[galioto pareigūno pavardė ir pareigos:

Data

---

<sup>(1)</sup> Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) vienas iš jų yra kito asmens verslo vadovas arba darbuotojas; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 % įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūakai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.



## PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

## EUROPOS KOMISIJA

## Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6494 – Total/OAO Novatek/OAO Yamal LNG)

## Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2012/C 55/06)

1. 2012 m. vasario 15 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Total E&P Yamal“ (toliau – „Total E&P Yamal“, Prancūzija), kontroliuojama įmonės „Total SA“, ir „OAO Novatek“ (toliau – „Novatek“, Rusija), pirkdamos įsteigtos naujos bendros įmonės akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „OAO Yamal LNG“ (Rusija) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Total“ – gamtinių dujų ir naftos gamyba, naftos produktų, naftos chemijos produktų ir specialiųjų chemijos produktų perdirbimas ir prekyba jais,
- „Novatek“ – gamtinių dujų ir skystųjų angliavandenilių žvalgyba, gamyba, perdirbimas ir pardavimas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6494 – Total/OAO Novatek/OAO Yamal LNG adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

**Išankstinis pranešimas apie koncentraciją**  
**(Byla COMP/M.6487 – Mitsui/Sanyo/Musco/Navyug Special Steel)**  
**Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka**  
**(Tekstas svarbus EEE)**  
**(2012/C 55/07)**

1. 2012 m. vasario 15 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonės „Mitsui & Co., Ltd.“ (toliau – „Mitsui“, Japonija), „Mahindra Ugine Steel Company Limited“ (toliau – „Musco“, Indija), kontroliuojama įmonės „Mahindra & Mahindra Limited“ (toliau – „Mahindra Group“, Indija), ir „Sanyo Special Steel Co., Ltd“ (toliau – „Sanyo“, Japonija), pirkdamos akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės „Navyug Special Steel Private Limited“ (toliau – „Navyug“, Indija) kontrolę. Šiuo metu „Navyug“ yra „Musco“ visiškai pavaldi patrunuojamoji įmonė.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Mitsui“ – metalų, elektronikos, cheminių medžiagų, energetikos produktų, variklinių transporto priemonių ir motociklų dalių ir priedų pardavimas,
- „Sanyo“ – specializuotų plieno gaminių gamyba ir pardavimas,
- „Musco“ – plieno gaminių gamyba ir pardavimas,
- „Navyug“ – užsiims plieno gaminių gamyba ir pardavimu.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą <sup>(2)</sup>, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6487 – Mitsui/Sanyo/Musco/Navyug Special Steel adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

<sup>(2)</sup> OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

## KITI AKTAI

## EUROPOS KOMISIJA

**Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį**

(2012/C 55/08)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 <sup>(1)</sup> 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

## BENDRASIS DOKUMENTAS

## TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

## „ABENSBERGER SPARGEL/ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL“

EB Nr.: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011

SGN ( X ) SKVN ( )

1. **Pavadinimas:**

„Abensberger Spargel/Abensberger Qualitätsspargel“

2. **Valstybė narė arba trečioji šalis:**

Vokietija

3. **Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:**3.1. *Produkto rūšis:*

1.6 klasė. Vaisiai, daržovės ir grūdai, švieži arba perdirbti

3.2. *Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:*

Smidras (lot. *Asparagus officinalis*) yra smidrinų šeimos augalas. Valgomieji stiebai yra daugiamečio kero ūgliai, parduodami nulupti arba nenulupti. „Abensberger Spargel“ smidrai (Abensbergo smidrai) auginami pagal gerosios ūkininkavimo patirties taisykles.

Blyškūs baltos arba violetinės spalvos „Abensberger Spargel“ smidrai turi būti ne ilgesni kaip 22 cm, o žalios spalvos smidrai – ne ilgesni kaip 27 cm.

„Abensberger Spargel“ smidrai apdorojami pagal UNECE standartą FFV04 (*Asparagus*), išskyrus augintojo tiesiogiai vartotojui parduodamus smidrus. Vis dėlto šis standartas taip pat turėtų būti taikomas ne mažiau kaip 5 mm skersmens baltiems ir violetiniams smidrams. Be to, sulaužyti smidro ūgliai gali būti parduodami kaip smidro ūglių gabalėliai.

„Abensberger Spargel“ smidrai turi savo būdingą stiprų, pikantišką smidrų skonį. Smidrai pjaunami kartą arba du kartus per dieną, nupjauti jie rūpestingai ir tinkamai apdorojami, todėl visais pardavimo būdais vartotojams tiekiami švieži „Abensberger Spargel“ smidrai.

(1) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

3.3. *Žaliosios (taikoma tik perdirbtiems produktams):*

—

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūniniams produktams):*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

„Abensberger Spargel“ smidrai turi būti užauginti ir jų derlius surinktas nustatytoje geografinėje vietovėje.

Auginimo vietoje Abensberge („Abensberg“) auginami smidrai daugiausia kultivuojami blyškių smidrų pavidalo. Blyškūs smidrai auginami po žeme didelėse žemės sankasose. Dėl to, kad trūksta saulės šviesos, tokiose sankasose į viršų augantys ūgliai nepažaluoja, o susidaro balti ar, pagal aplinkybes, baltai rausvi ūgliai, kurių galiukai yra nuo baltos iki violetinės spalvos; jų ilgis paprastai būna 22 cm.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

Tiesiai iš lauko pargabenti smidrai pirmiausiai gausiai nupilami vandeniu, o pabaigoje nuplaunami šviežiu vandeniu (vandentiekio vandeniu).

Nupjautus ir nuplautus smidrus būtina staigiai atvėsinti, kad būtų išsaugota jų kokybė. Staigus atvėsinimas – kuo greitesnis surinkto smidrų derliaus atšaldymas lediniu vandeniu iki 1–2 °C temperatūros. Taip išlaikomas produkto šviežumas ir švelnumas, taip pat išlieka jo dramblio kaulo spalva. Šios priemonės taip pat iki minimumo sumažina bakterijų ir grybelių, kurie gali pakenkti produkto kokybei, augimą.

Tada stiebai tinkamai perpjaunami išilgai ir surūšiuojami. Tam skersai ūglio ašiai, be nuokrypio nupjaunami smidrų ūglių galai. Taip kiek įmanoma sumažinamas pjūvio plotas, tad ir vandens praradimas, be to, sumažinama bakterijų patekimo tikimybė. Jei smidras tuščiaviduris ar apatinis jo galas sumedėjęs, jis tinkamu pjūviu patrupinamas iki mažesnio nei 22 cm ilgio (ar 27 cm žalios spalvos smidrų atveju), kad būtų užtikrinta aukšta produkcijos kokybė.

Toliau jie turi būti laikomi sandėlyje, kuriame temperatūra 1–2 °C, o drėgmė labai didelė (99 proc.), tačiau ne vandenyje. Augintojai turi pasirūpinti, kad smidrai visą laiką būtų laikomi vėsiai. Apdorojimo, atvėsinimo, taip pat atitinkamai pardavimo patalpos turi atitikti higienos reikalavimus.

Minėtomis priemonėmis, kuriomis gerokai viršijami teisiškai nustatyti minimalūs reikalavimai, prisidedama prie didelio produkto higieniškumo, taip pat aukštos jo kokybės.

3.7. *Specialios ženklinimo etiketėmis taisyklės:*

Parduodami užrašu „Abensberger Qualitätsspargel“ pažymėti smidrai taip pat turi būti pažymėti šiuo logotipu.



#### 4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Kelheimo apskrityje esančiai geografinėi vietovei priklauso visų pirma vadinamoji smėlio juosta (vok. *Sandgürtel*) tarp Zygenburgo, Noištato prie Dunojaus, Abensbergo ir Langkvaido.

#### 5. **Ryšys su geografine vietove:**

##### 5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Apie Karmelitų ordino ūkininkavimą Maximilianas Georgas Kroissas rašė, kad smidrai Abensbergo regione auginti veikiausiai jau 1730 m. Tame šaltinyje taip pat minima, kad istorikas Angrūneris klysta manydamas, kad pirmieji smidrai Abensberge užauginti apie 1900 m. Kroissas pabrėžia, kad savo smidrais Abensbergas žymus ir mūsų dienomis.

Abensbergo apylinkės – vadinamoji smėlio juosta tarp Zygenburgo, Noištato prie Dunojaus, Abensbergo ir Langkvaido – dėl optimalių dirvožemio savybių ir klimato sąlygų puikiai tinka smidrams auginti. Smidrų auginimo regione vyrauja geros pagrindinės klimato sąlygos smidrams auginti: vidutinė metinė temperatūra – 9,8 °C, vidutinis metinis kritulių kiekis – 703 mm. Bavarijos dirvožemio informacijos sistemos geologinių duomenų atlaso duomenimis, čia vyrauja smėlėtas dirvožemis. Tuo pačiu šiame dirvožemyje paprastai daugiau mineralinių medžiagų ir dumblo nei kitose gerai žinomose Vokietijos smidrų auginimo vietovėse. Dėl šių priežasčių susidaro stiprus, pikantiškas „Abensberger Spargels“ smidrų skonis.

Visų pirma „Abensberger Spargels“ smidrai auginami šių rūšių dirvožemyje:

- smėlio (S),
- smėlio su molio priemaišomis (Sl),
- molingo smėlio (lS),
- ypatingai molingo smėlio (SL).

Siekiant užtikrinti, kad „Abensberger Spargel“ smidrai būtų ypatingo skonio ir šviežumo, jie auginami laikantis minėtų dirvožemio parinkimo ir smidrų apdorojimo kriterijų.

210 hektarų plote smidrus augina 70 ūmonių. Abensbergo rajonas yra viena iš svarbiausių Bavarijos smidrų auginimo vietovių. Be to, vietiniai ūkininkai savo smidrų auginimo metodus nuolat plėtojo ir tobulino.

##### 5.2. *Produkto ypatumai:*

„Abensberger Spargel“ smidrų kokybė priklauso nuo aprašytų klimato sąlygų, taip pat nuo dirvožemio rūšių nurodytoje vietovėje.

Ypač gerą „Abensberger Spargel“ smidrų vardą pripažįsta vartotojai, o žinovai šiuos smidrus laiko ypatingu delikatesu. Abensbergo smidrai – tradicinis baviškasis patiekalas, įrašytas į Bavarijos žemės ūkio reikalų ministerijos tvarkomą internetinę tradicinių patiekalų duomenų bazę (<http://www.food-from-bavaria.de>).

Greta pavadinimo „Abensberger Spargel“, jau dešimtmetį šis produktas parduodamas su užregistruotu bendroju prekės ženklu „Abensberger Qualitäts-Spargel“. Šio bendrojo ženklo įstatuose nurodyta užtikrinti aukštą produkto kokybę.

Už aukštą produkto kokybę vartotojai pasirenge sumokėti daugiau. Todėl „Abensberger Spargel“ smidrai kainuoja brangiau už gerai žinomus Šrobenhauzeno smidrus.

Abensbergo smidrai gerai žinomi dar ir todėl, kad išleista Abensbergo smidrų receptų knyga. Be to, šią delikatesinę regiono daržovę ištisus metus garsina išrinkta „Abensbergo smidrų karalienė“. 2007 m. atšvėstas 75 metų smidrų auginimo lauko sąlygomis Abensberge jubiliejus.

Aukštos kokybės Abensbergo smidrų auginotojų grupė (*Erzeugergemeinschaft Abensberger Qualitätsspargel e.V.*) rekomenduoja tik tas smidrų rūšis, kurios remiantis su specifikacija susijusiais jusliniais bandymais labiausiai atitinka agronominius (auginimo lauke) ir skonio reikalavimus.

Kasmet atnaujinamą šių rūšių sąrašą ši grupė skelbia savo interneto svetainėje <http://www.qualitaetsspargel.de/>

5.3. *Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:*

„Abensberger Spargel“ smidrų ypatingosios savybės priklauso ne vien nuo klimato ir specialių šio regiono dirvožemio tipų, bet ir nuo senų tradicijų auginti smidrus šioje vietovėje ir nuo smidrus auginusių ūkininkų kartų sukauptos patirties. Dėl lengvo, smėlingo, tačiau lyginant su kitomis auginimo vietovėmis mineralinėmis medžiagomis turtingo ir kažkiek dumblėto dirvožemio, taip pat dėl kasdien renkamo derliaus, „Abensberger Spargel“ smidrų stiebai yra ypač švelnūs, o jų skonis yra stipresnis ir pikantiškesnis nei kitur užaugintų smidrų.

Geras vardas:

Dėl griežtų „Abensberger Qualitäts-Spargel“ augintojų grupės nurodymų (<http://www.qualitaetsspargel.de/index.php/erzeuger/qualitaetsordnung>) dėl smidrų auginimo ir paruošimo, kurių kai kurie gerokai viršija nustatytus standartus, dešimtmečiais rinkai tiekiami išskirtinai aukščiausios kokybės „Abensberger Spargel“ smidrai. Todėl šis produktas tarp vartotojų turi labai gerą vardą. Šis geras vardas matyti ir iš oficialių kainų duomenų. Dėl to, kad yra taip gerai vertinami, „Abensberger Spargel“ smidrai rinkoje gali būti parduodami brangiau nei iš kitur kilę smidrai.

Šiuo metu smidrų auginimas apie 210 ha plote yra vienas iš svarbiausių Abensbergo rajono ekonominių veiksmų.

Geografinėje vietovėje gyvenantys augintojai savo smidrų auginimo žinias ir patirtį iš kartos į kartą perduoda daugiau kaip 70 metų. Šiomis žiniomis ir patirtimi užtikrinama aukščiausia kokybė, kuri yra sėkmingos prekybos pagrindas.

Per smidrų sezoną, kuris regione laikomas penktuoju metų laiku, iš toli ir arti atvyksta daug vienos dienos ekskursijų ir turistų. Tokiu metu smidrai – svarbiausia daržovė ir namų, ir restoranų virtuvėse. Vietiniai gyventojai ir lankytojai, kurie suplaukia į Abensbergą per smidrų derlių, stebinami vis išradingesniais receptais. Tokiu metu kassavaitiniai ir smidrų turgūs pasiekia savo didžiausią smidrų gaminių apyvartos dalį.

Nuo 1996 m. kasmet karūnuojama „Abensbergo smidrų karalienė“. Ji dalyvauja radijo ir televizijos laidose, duoda interviu spaudai ir garsina „Abensberger Spargels“ smidrų vardą už regiono ribų.

**Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:**

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

2010 m. gegužės 14 d. Markenblatt, tomas Nr. 19, 7a–aa dalis, p. 8178.

<http://register.dpma.de/DPMAreger/geo/detail.pdfdownload/13351>

---



## 2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

*Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

## Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_lt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.**

**Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>**



**Europos Sąjungos leidinių biuras**  
2985 Liuksemburgas  
LIUKSEMBURGAS

**LT**